



[ARMENIAN.]

Miscellaneous.]

[No. 15.

QUESTIONS

FOR L. S. UPS 200 ably

SELF-EXAMINATION.

BY THE REV. JOSEPH ALLEINE,

Commune with your own heart upon your bed .- Ps. iv. 4.

44184

ጉ ፈ ԵՐ ԱՅ Ք ፕ ኒ በ ኑ Թ Ե Ա ኒ Ա ኒ Ձ Ի ኒ

'h Bupan Boilethan Ulitatan

Would mount of the south at port of support of the state of the state

վասն Ավիրիկու՝ Հաւասող Տետրակների Ժողովջին Տպետև

1841.

Anta main 525-2004

QUESTIONS

FOR

SELF-EXAMINATION.

BY THE REV. JOSEPH ALLEINE.

"Commune with your own heaft upon your bed."-PSALM iv. 4.

Every evening before you sleep (unless you find some other time more for your advantage in this work) withdraw yourself from the world; and having set your heart in the presence of the Lord, charge it before God to answer these demands:

Concerning your Duties.

Q. 1. Has not God found me on my bed, when I ought to have been on my knees? Job i. 5; Psa. v. 3; Mark i. 35.

Q. 2. Have not I prayed to no purpose, or suffered wandering thoughts to destroy the spirit of my duties? Isa. xxix. 13; Jer. xii. 2; Ezek. xxxiii. 31; Matt. xv. 8, 9.

Q. 3. Have not I neglected, or been very careless, in

reading God's holy word? Deut. xvii. 19; Josh. i. 7, 8.

Q. 4. Have I meditated on the sermon I heard last? have I thought it over, and prayed it over? Psa. i. 2; cxix. 11, 97; Luke ii. 19, 51.

Q. 5. Has there not been more of custom and fashion in my family duties, than of conscience? Psa. ci. 2; Jer. xxx.

21.

Q. 6. Wherein have I denied myself this day for God?

Luke ix. 23.

Q. 7. Have I redeemed my time from too long or needless visits, idle imaginations, fruitless discourse, unnecessary sleep, and from more than needful care about my worldly affairs? Eph. v. 16; Col. iv. 5.

Q. 8. Have I done any thing more than ordinary for the church of God, in an extraordinary time? Judges v. 23;

1 Cor. xii. 4, 31; 2 Cor. xi. 28.

Q. 9. Have I taken care what company I kept? Prov. xiii. 20; Psa. cxix. 63.

Q. 10. Have not I neglected, or done something against the duties of my relations, as a master, servant, husband,

2,U184

Դ ՎԵՐԱՅ ՔՆՆՈՒԹԵԱՆ ԱՆՁԻՆ

'h Burry Bolobihon Ulffirm

խոսեցարուք ընդ սրաի ձերում յանկոգնա ձեր : []աղջու 4. 4:

անանություն գույթերուս որումին։ գարրերը գորարոք այլ տուրիլ գորուր, անանուիներ դջա ատունի Մանսուգու Յարրերուրը բնրերի հատարհեր անույին էր չես իրուր կան հանրանքը -Յարրանր բնրերի հատաները անրնեն էս (կետիր կրե երա հոգարա

Ilata Muntan fan

Հարց . 1. Ո՞չ ապարեն եղևա գիս և ստաւած յանկողնես ին՝ երբ պարտ եր ինձ ի ծունկս լինել : Յովք .1.5: []ով .5.3: []որ .1.35:

Հ. Ձ. № Հ ապարեն յազոնես կացի առ ինչ ոչ, կամ ներ ներլ ոչ ետու մոտց այսը անդր տարուրերիլ ՛ր կորուստ գորունեան պարտ ետցս։ Երա . Ջ9.13։ Երե.12. Ձ։ Երե. ՏՅ. ՏՈ։ Մար. .15. Տ. 9։

Հ. 3. 11° ապարեն գանց արարի գտուրը բանիւն Աստուծոյ, կան ներ գեզեն յուժ անդուն յրններնունու և ին գայն։ 2. 0ք 17.19։ Գեր-1-7.8։ 11ադ. 118. 95—105։

\$. 4. Մինժ, խոկացի՝ գջարողն՝ գոր լուայ փոջու ինն յառաջ.

ֆինժ, գմուս՝ ածի գայն , և ժինժ, կացի՝ յաղլնս ընդ այն : []ադմ.

1. 2:118.11.97: Վ. - ‡. 1.66: 2.19.51:

Հ. 5. Ո՛չ ապարեն գառանին պարտիս իմ յաւետ ըստ սովորու. Թեան և նորաձևունեան կատարեցի, գան ըստ խղձի մտաց: Սարհ. 100.2: Եբե. 30.21:

₹. 6. 31, ր իր անդերե d Гадай айлов dapghe, П пашт ди.

Umm.16.24: 1 .- 1. 9.23:

Հ. Ղ. Մինժե դիրկեցի՞ զժամանակ ին՝ բերկար կամ ՚ի վայրապար այցելունժեանց , ՚ի մեոսի երևակայունժեանց , յանպառուզ խոսից , յանհարկ ընթ , և յասերրդ հոգոյ զերկրասոր գործոց ինոց ։ Եփես -5-16։ Կ-ղ .4.5։

4. 8. While whathe has put Population in III, Japandul gange

buth: 9 .. 5. 23: 1. 4 .. 12. 4. 31: 2. 4 .. 11. 28:

 9. Մինժե փո՞յն յանձին կալայ գինչպիսի ընկերանի ընտրել ինձ : | ատկ - 13.20: | արմ - 118.65:

Ու Ու ապարեն դանց արարի , կան նժե չդործեցի ինչ արդեր ընդուեն պարտեաց ընտանեաց ին ց , որպիսի են տեր , ծառայ »

wife, parent, child, &c. ? Eph. v. 22, to chap. vi. 9; Col. iii. 18, to chap. iv. 2.

About your Sins.

Q. 1. Does sin sit heavy? Psa. xxxviii. 4; Rom. vii. 24.

Q. 2. Am I a mourner for the sins of the land? Ezek. ix. 4 ; Jer. ix. 1-3.

Q. 3. Do I live in nothing that I know, or fear, to be, a sin? Psa. cxix. 101, 104; 1 Thess. v. 22; James ii. 10.

Of your Heart.

Q. 1. Have I been much in holy ejaculations? Neh. ii. 4. Q. 2. Hath not God been out of mind; heaven out of

sight? Psa. xvi. 8; Jer. ii. 32; Phil. iii. 3, 20.

Q. 3. Have I been often looking into my own heart, and made conscience of opposing vain thoughts? Prov. iv. 21-24 : Psa. cxix. 113.

Q. 4. Have not I given way to the workings of pride, passion, or lust? 2 Chron. xxxii. 26; Matt. v. 28; James

iv. 1. 6.

Of your Tongue.

Q. 1. Have I bridled my tongue, and forced it in? James i. 26, and iii. 2-14; Psa. xxxix. 1.

Q. 2. Have I spoken evil of no man, without or beyond

necessity and a wise design? Tit. iii. 2; James iv. 11.

Q. 3. Has the law of the Lord been in my mouth, as I sat in my house, went by the way, was lying down, and

rising up? Deut. vi. 6, 7.

Q. 4. Have I been into no company where I have not dropped something of God, to leave some good savour behind? or has my speech been with grace, when it could not be of grace? Eph. iv. 29; Col. iv. 6.

Respecting your Table.

Q. 1. Did I sit down with any higher end than a beast, merely to please my appetite? Did I eat and drink for the glory of God? 1 Cor. x. 31.

այր, 466, ծնող, գառակ, և այլբ։ 1546.5.22: դել 1 4լո-ի. 6.9: Կող. 3.18: դել 1 4լո-ի. 4.2:

Lund Ayun ton

Հայու 1. Միքժե ծանրանան և յոս վեղջ և []աղ. 37.5: Հառով .7.24: Հ. 2. Միքժե հեծեն և յոււոց հանեն քի վերայ վեղաց երկրին։

bat . 9. 4: bat . 9. 1-3:

Հ. 3. Մի ինժէ կաժ դիմիր գոր գիտեմ նել մեզբե, կամ գանգիտեմ նել մեզբ լիցի: Սաղմ . 118. 101.104: 1. Թետ. 5.22: 3 ավ. 2.10:

Burnen uput tos

Հարդ · 1 . Միքժե բազում անդոսմ յազմ Յս կացի առ Է ստուած - միքժե ինուրեցի՞ միջա գերեսս նորա հառաչանութ : գեե · 2 . 4:

Հ. 2. Ո՞չ ապարեն հեռի արարի գլլատուած 'ի մոաց իմոց. ո՞չ ապարեն մերժեցի դերկին յաչաց իմոց: () աղմ.15. 8: Ելե. 2. 32: ֆիլ. 3. 3. 20:

3. Մինժե բաղո°ւմ անդամ Հայեցայ 'ի սիրտ իմ'. մինժե բննեցի՝ գնտ և մինժե վայրապար խորհրդոց զդե՞մ կալայ ըստ խլե՛ի մտաց իմոց : 11 - 14. 21-24: 11 - 118.

Հ. 4. 11° ապարեն տեղի ետու Հպարտու լժեան, բարկու լժեան, գանկու լժեան, կաժ այլոց կրից չարեաց: 2. 11° հար-բաց . 32. 26: 11° ար. 5. 28: 8 ա. 4. 1.6:

Burn 4 + Ltyn- + +ny

ξ-μεμ. 1. 1 Γρίζε υπρεδιέμητη η εξεριε μέ, ε εθρίζε μέν υμω.
ξερί ήλω: 3 μ. 1. 26: ω. 3. 2—14. 1 μ. 5 · 38. 2.

2. 2. What pullemetyle and . aplat swen his poortywy quellest,

'h արարապարտուց: Stm · 3· 2: 3-1 · 4. 11:

3. If helf hading holder apoletin Strant in the the muster holder and the muster holder through holder in the holder had a positive to the holder holder to the holder holder holder holder.
 it muster, it as the holder a submuniment, it is the holder holder.
 Onto 6.6.7:

Հ. 4. Միքժեր 'ի կենդապա Լարել իմում ընդ ընկերս իմ կոշսեցայինը չ գլևատուծոյ և գորինաց Նորա 'ի չինունիւն լողաց՝ լծողուլ գկնի հոտ անոյչ 'ի փառս անուան Տետուն , կամ մի ժել կո՞յս ետու յադտեղի և յանչարկ կոշսից : Էդես 4 ԶՁ։ կող 4 4 6:

[]-1= []t-1-1-1 +n

Հարդ 1. Ջի՞նչ մոտեր բաղվեցայ՝ ի սեղան . յակրանա՝ արդե օր ըստ անրանկց : Միքժե կերի՞ և արբի ՛ի փառա Աստու ծոյ : 1կ-։ .10. 31: Q. 2. Was not my appetite too ungoverned for me?

Jude 12; 2 Pet. i. 6.

Q. 3. Did not I arise from the table without dropping? any thing for God there, when I had an opportunity for doing it Luke vii. 36, etc. and xiv. 1. etc. John vi.

Q. 4. Did not I mock God when I pretended to ask a blessing, or return thanks? Acts xxvii. 35; Matt. xv. 36

Col. iii. 17, 23.

About your Calling.

Q. 1. Have I been diligent in the duties of my calling? Eccles. ix. 10; 1 Cor. vii. 17, 20, 24.

Q. 2. Have I defrauded no man? Exod, xx. 15. Matt.

vii. 12.

Q. 3. Have I dropped no lie in my shop or business

this day? Prov. xxi. 6: Eph. iv. 25.

Q. 4. Did not I rashly make, or falsely break, some promise? Josh. ix. 3-15; Psa. xv. 4; cvi. 33.

DIRECTIONS FOR THE MORNING.

D. 1. If you have omitted the weighing of these ques-

tions in the evening, be sure you do it now.

D. 2. Ask yourself, What sin have I committed? What duty have I omitted? Against which of these rules have I offended in the past day? And renew your repentance, and double your watch.

D. 3. Examine, Whether God was last in your thoughts

when you went to sleep, and first when you awoke.

D. 4. Inquire, Whether your care of your heart and ways

increases, or is becoming less.

D. 5. While you are preparing for the duties of the day, meditate upon the present frame of your heart, upon the Scripture last read or heard, or upon some other Divine theme, till this work becomes as your meat and drink.

D. 6. See that your ends are right for all the day.

D. 7. Set your watch especially against those sins and temptations to which you are most likely to be exposed during the day! and pray always.

Observations.

O. 1. If morality, and attending upon Divine ordinances, was all that God required of us, self-examination might be Հ. Չ. Մինժ- ընկմեցի՞ գզորո-նիւն ակտորժակի իմոյ. մինժկառավա՞ր կարդեցի նմա գրան : Յո---12: Ձ. Պե--1. 6:

\$.3. ||⁶2 ապարեն յարեայ ի տեղանոյ անաի առանց իստերը կամ առնելը ինչ անդ. տակս [լտոռծոչ երը մարիժեր ինձ կստել կամ առնել ինչ: Դո-1.7.36. և և 14.1: և : 3-16.6 գորես

\$. 4. [[] ապարեն ծաղր արարի գ] առուծով ի խնդրել իմում՝ գ օրհնունիւն նորա առ երեսս միայն , կամ 'ի մատուցանել իմ նմա գործունիւնս առ երեսս միայն ըստ օրինակի կեղծաւորաց : Գործ -27. 35: [[] ար 15. 36: Կող 8.17. 23:

3 mm 4 m 4 m 5 mt + m,

Հատո . 1. Մինժեր փո՞յն յանձին կալայ կատարել գորարաիս կոչմոն ինդյ, որպես պարտեր ինձ: Էրկլ. 9. 10: 1. կոլ. 7. 17—24:

3. 2. 2 play p are write . awaky f are wrater: 1:14.20.

5. 3. Upptrog unem fits locations under schlouge grading hang:

5. 4. ||⁶ է ապարեն կատացայ յանդդնաբար և կան (ժե խասանան ինում ո՞ւ դժրեցի արդեւբ ։ 3էս . 9. 3—15: ||աղ\$. 14. 4:

Yutate Just Ilmunoman

կանու 1. 1. 15/04 , հերեկոյն գանց արարեր կշուտղատել գինորիր» գայուսիկ, մե եկ այժմիկ կշուտղատետ :

4. Ձ. Հարց գջեզ, Ձի՞նչ մեզս գործեցի. Ձի՞նչ պարոհա հչ կատարեցի. Դի կանոնաց աստի յո՞րս յանցեայ երեկ։ Լյ- ապա նոր նորոգեա գապաչկարուի բո, և կրկնապատկես գոչնունժիւն բո:

4. 3. Killow, [poster 'b lib to pord or bthe all women of holinh,

L' f juntite pout to junting without to offine po :

թում և դ շանապարկաց թոց:

4.5. Էրբ պատրաստիցես կաննել յաւուրն պարաիս, տես՝ յին։ կերպարանս իցե սիրտ բո. խոկա զբան ինչ ի Որւրբ Գրոց անտի, կան՝ գոր փոբու ինն յառաջ ընքժերցար կան լուար, մինչ լինիցի

4. 6. Stu Ob negly hat's offine po good withhings:

4. 7. Ձգոյչ լեր յաւետ յանոցիկ մեղաց և ի փորձունեանց։ յորս յոյժ Տաւանական երևի անկանիլ քեղ յրննացս աւուլն . և միջտ յասրնես կաց:

Southollan- [that+

5. 1. ելժէ արդարև բարդականուլժիւն և աստուածային օրինաց կատարումն լինէր ամենայն գոր պահանչէր Աստուած ի մեն է ուրեմն needless, (and it is accordingly neglected by most professors;) but religion is heart-work; and as the heart is deceitful above all things, and especially so with respect to the duties we owe to God; therefore,

O. 2. If you never examine yourself, you are certainly dead in trespasses and sins; and the wrath of God abides upon you. Prov. xxx. 12; Gal. vi. 3, 4; 1 John i. 6. We must judge ourselves now, or be hereafter condemned with the world, 1 Cor. xi. 31, 32.

O. 3. He that examines himself, and yet goes on in any allowed way of sin, will soon grow weary of this work; and

is never likely to know himself till he comes to hell.

O. 4. When you have examined and discovered your sins. remember that the covenant of works and your own righteousness, which is of the law, however exact it may be, can neither procure you a pardon for them, nor furnish you with any wisdom, strength, or resolution for subduing their power, Rom. iv.; Gal. iii. But,

O. 5. What the law could not do, in that it was weak through the flesh, God, sending his own Son in the likeness of sinful flesh, has effected. The blood of Christ has sufficient virtue to cleanse you from all sin; his intercession shall save; and the omnipresent JESUS stands at your right hand, ready to give his Holy Spirit to every one who desires immediately to return to God by him, and to be conformed to his image. Matt. i. 21; Rom. viii. 3, 14, 17, 29; 1 John i. 7; and ii. 1, 2. Therefore,

O. 6. Come to him; for " Now is the accepted time; behold, now is the day of salvation." 2 Cor. VI. 2.

> Lord thou hast search'd and seen me through, Thine eye commands, with piercing view. My rising and my resting hours. My heart and flesh with all their powers.

Within thy circling power I stand ; On every side I find thy hand; Awake, asleep, at home, abroad, I am surrounded still with God.

O may these thoughts possess my heart, Where'er I rove, where'er I rest; Nor let my weaker passions dare Consent to sin, for God is there,

քննու Թիւն անձին (գորով գանց առնեն բաղումք 'ի վարդապետաց) ընդունայն էր . այլ կրւն է գործ արտի և գի 'ի վեր քան գաժենայն պատիր է սիրտ , և մանաւանգ 'ի մասին պարտեաց ժերոց առ Մատուած , ուրենն ,

5. Ձ. Իլժէ գանձն ոչ ջննիցես երբէջ, վեռեալես անչուչա իվեցսն տասորքառներունս և կայ իվերայ բուրարկունիունն լլատույ ծոյ է և տակ÷ 30. 12։ Գաղ 6. 3. 4։ 1. 8-Հ․ 1. 6։ Պարտե վեզ ջննել այժմ գանձինս մեր , կամ գտապարտիլ յետոյ բնդ աչնարհի ։ 1. կ․ ։ . 11. 31. 32։

5.3. (իր գննե գտնձն և և կայ տակաւին ի մեզս ինչ, փուքով վաստակեսցի նա ի գործոյ աստի և գույք ոչ ծանիցե գտնձն , մինչև

quight he natofan :

5. 4. Յորժամ բննիցես և գտանիցես գմեզս բու յիչ եսքիր գի դործոցն ու կսու, և բո արդարու Յիւնւ որ ըստ Օրինացն, որպես գի արդ և Ճիչը և ուղեղ իցե, ոչ կարե ոչ նոցա Թողու Թիւն գործիլ, և բեզ գինաստու Թիւն տալ, կամ գորու Յիւն, և կամ գարիու Թիւն ՛ի խորսակել գորու Թիւն նոցա։ Հում . 4։ Գաղ. 3։ Ա. վ.

5.5. Որ անչնարիներ օրինացն , օրով (այնդի) տկարանային մարժնո ով , Աստուած՝ գիրդին իւր առաբեալ ՝ի նժանուլժիւն մարժնոյ մեւ դաց՝ կատարեաց : Արիւնն գիրատակ բաւական է ՝իսրբել գմեզ յա ժեռայն մեզաց - բարեխստուքժիւն ՝ Նրրա փրկեցել և կայ ընդ աջմել բո աժեռայն ծեղայի ի արտարաստ և յոժար ՝ի պարչևել գիրություն Հոգի իւր աժեռայնի որ կաժիցի վազմարակի դառնալ առ Աստուած իւրև , և կերպարանակից լինիլ ինչեան : Մագ. 1.21: Հ.-.1.8. 3.14.17, 29: 1.3-45-1.7: 2.1.2: Վասնորը,

8. 6. Բկայք առ նա. զի . այժմ է ժամանակ ընդունելի:

անաւասիկ արդ օր փրկու [ժեան : 2. կոր . 6. 2:

"Ռոցիր գորու-[գետոյե է, աբույժ տահացիր, Յաս, թե ու ուջել , սիստ իղ, ը դանդիր, Թոսիոյների արայե , մենու ոս Հանիս ,

իցե (ժե իս միաբ միջու գայս խորեերցեն .
Դ բուն , (ժե արքժուն , ՛ի տան , արտաքոյ ,
Մատիմ , պաշարիմ՝ , Ալոտուծայայ .
Աստի և անաի յաները , և տան , արտաքոյ ,
Մատի և անաի յաները .

ի գործ , ՛ի հանգիստ՝ ով ինձ այսք իրցին ։ Բունու-Մեիւ-նք կրից ՛ի կորուստ իննին ։ Այբ լուբ իս որտե սրչու դայս խորչու այս ս

BULTE

TOLAND ILLUFULABLAS

սո Հոով ՄԱՅԵՑԻՍՆ

94. b:

1 Այսու հետև արդարացեալ է 'ի հաւասոց անստի , նապաղու [ժիւ'ն 2 կալ ցու է սու եւեծ 'ի ձեռն եր եւերց յեր Քերի ', * որով և գործայու [ժիւ'ն ընկալաք հաւասով է 'ի չնորհա յայոսիկ՝ յորու մ

3 կամբ և պարծիմբ յուսով փառացն այ : * Եւ ո՛չ այսչափ

4 դիտեմը, ելժե նեղու [ժիւնը գչավիերու [ժիւն գործեն 3, * Հավիե

5 րունիւն գիանդես, հանդես գրոս . * որո ո՛ երբեջ ամա եցու ցանե գի սերն այ ակսեալ է ի սիրոս մեր, ի ձեռն հոգւոն 6 սբլ որ տուաւ մեզ : * Ջի մինչդեւ ակարջն էաջ՝ չն վե մեր

7 'ի ժամանակի 'ի վը` ամիարջանց մեռաւ 6. * Ձի վամե արդարդ Հագիւ ւր մեռանիցի այլ վամե բարւր Թերևս համարձակիցի որ

8 Menutet: * 3 months way to be of the her hollen, of office the

3 որանանային դրանը չ էնց վասը դրև դրատութը որև առներումաւն քարի որ աստարե

10 'ի բարկուն է անտի ": * 2 ի են է մինչ (ծ չնամիչն էաչ հաջաերա եւ այ մահուսանի որդությ եր որչափ ևս առառել 'ի հաչտեր

11 db-pacd", ապրեսցուք կեն ըն նր ": * Ե- ո՛չ այսչափ միայն , առուն ին ձեռն ուն մերոյ յնի քնի որով և գիաջ առւն են ին ին ին ին այս չափ միայն ,

12 * Ջի ոպ 'ի միո էի ժարդոյ մեզ է յաշ խարհ մուին և 'ի մեզաց անուսի մահ. և այնպես յաժ մարդ իկ տարած եցաւ մահ. որով ամենել ին 13 ժեզան ¹¹: * Քանզի մինչև յուրենան մեզ է երն յաշ խարհի բայլ դ

1 b.w. 32, 17; 8-45, 16, 33, \$\frac{2}{2} \cdot \], 3, 28, 30; b\frac{1}{2} \cdot \], 2, 14; \(\frac{1}{2} \cdot \), 1, 20; \(^{2} \beta \cdot \), 46; b\frac{1}{2} \cdot \], 2, 15; 3, 12; b\frac{1}{2} \cdot \), 10, 15; 1, \(\frac{1}{2} \cdot \), 17; 15; 1; b\frac{1}{2} \cdot \), 3, 11; 2; \(\frac{1}{2} \cdot \), 4, 2; \(\frac{1}{2} \cdot \), 4, 2; 17; 8\frac{1}{2} \cdot \), 1, 12; \(\frac{1}{2} \cdot \), 4, 12; 1, \(\frac{1}{2} \cdot \), 4, 13; 14; \(\frac{6}{2} \cdot \), 4, 2; \(\frac{1}{2} \cdot \), 4, 1, 13; 1, 14; \(\frac{6}{2} \cdot \), 4, 2; \(\frac{1}{2} \cdot \), 4, 25; \(\frac{1}{2} \cdot \), 4, 15; 13; 1, \(\frac{1}{2} \cdot \), 4, 15; 1, 16; 1, 42; 1, 3, 16; 1, 42; 1, 3, 16; 1, 42; 1, 13; 1, 42; 1, 3, 16; 1, 42; 1, 16; 1, 10; \(\frac{1}{2} \cdot \), 4, 2, 13; \(\frac{1}{2} \cdot \), 4, 11; 13; 14; 16; 1, 12; 1, 16; 1, 12; 1, 16; 1,

9

oftene is Sudwifte , and office is light 1: * 11 1 (Jugunophung 14 dus juntarday directe goudate, " to the fire somegange ago, in industra-[dtwo juligacut ogli ադամայ . np to ophowy հանդեր ձելոցն ": * ILJI ու ու յանցանքն՝ նոյնպես և շնորհեն . գի եք Հե միոյն յանցանօք முனாயில் வுகாரை மான்ற மானமாகி நிரைவில் குற ம் விளியிருந்து Thurson of the for danger out part is the progress on me we tour 3: * be by ում 'ի միոչէ յանցուցելոյն պարգև ըս . գի դատաստանն 'ի միոչէ յանցուածոյ անտի 'ի դատապարտունիւն . այլ չնորեքն 'ի բազմաց յանցուածոցն յարդարուներւն: * 24 ենե 'ի վիոյն յանցանաց 17 Jus Tomtor ubend aposto , whenty to mornet ubt downer for the շնորեաց և զարրգևաց արդարու (ժետնն տանուցուն , կենօք (ժագա copyright to deals office out the sale : * I was achtili and office அமிழயம்ஷ நன்சி சியர்குடி தயாமவுயராகாடிசிடம், மறும்வுத் ம மிறும் արդարու () ամ մարդիկ արդարու [իւն կենաց : * 2 ի որպես מוני מונים י בונים ברושות מונים ביונים ביו և հրագարարուներ դիմը, արդարը բացումբ եղկցին: * գայց օրերը , իրբեն արիար , մի հարձարըը Ետեղաունը . մի աշև ատաբե բմեր Alingo , war wety les just just 20 15 26 5: * 2/ my [duquenpt. 2] արդարուվժը 'ի կետան յաւիտենից 'ի ձեռն յնի քնի ան մերոյ: 9.4. 2:

Pol wood all is mapletale, moderale and ce 'h elle gour al gorps en բազմասցին 6: * . Ruc լիցի: օրբ մեռաք մեղացն , գիա րդ տակաւ ին h rolling the at the is a thouse, all un alternation of the property , b & no. , b and month of allburgant . * Combedint in poly allpunne (JE " holas, of nin justime en hatterty hourse sop. unjuste to the hunganite throng 20 tragne p : * 2h blok שונים בולשים שלשינים שונים שונים שונים שונים שון עו שווחוב של שונים שו (huhghite 10: * 2 mm apmon the ale the danger oft p homewhile tale unpur, qh founhable ogh dandis dequojs, dh' in dannight deq Mangh 11: * 2 h op Manuth white white white half all of the desired of ment 1. * had plat apamb is tap , immunite lat to Apadart Lat "15 18; * Office of the to Impart of the dealers . mount Stant

^{1 2-4. 4. 15: 1. 8-46, 3. 4: 2 1. 4-}r. 15. 21. 22. 45: 3 b--. 53. 11: [P-+. 20, 28: 26, 29: 4 8-44, 12, 32: bfr. 2, 9: 5 8-45, 15, 22: 4-4, 3, 20: 4, 15: 7. 8: 4-2. 3. 19. 23: 2-4. 7. 47: 1. Stf. 1. 14: 6 3-1-1. 15: 3-4. 3. 8: " = 1-1. 11: 5-- 1. 7.4: 9.- 2. 2.19: 6. 14: 4-2. 3. 3: 1. 9-7. 2. 24: 1. 4-2. 15. 29: 4-2. 2. 12: 4-4. 8. 11: 1. 4-7. 6. 14: 2. 4-7. 13. 4: 8-46. 2. 11: 11. 40: 9-1.6. 15: 646. 4. 22. 23. 24: 4-2. 3.10: 10 662. 3. 10. 11: 114-1. 2.20: 5. 24: 6.14: 644, 4. 22: 4-2. 3. 5. 9: 4-2. 2.11: 12 1.94-, 4.1: 12 2. Stf. 2. 11:

10 of deauth, to day below by two white 1: * 2 hop deauch' dequipe

11 ժեռաւ ժիմնդամ, և որ կենդանին է կենդանի է եր : * գրյնպես և դուբ համարես չիք դանձինս ժեռեալս ժեղացն, և կենդանիս ե

'h pu ju 'h imp dlep 3:

19 * 1 / 6 այսու հետև (ծագաւորեսցեն մեզ է 'ի մահկանացու մարմինա 13 ձեր՝ հրագանգել ցանկունեանց նորա : * Եւ մի պատրաստեր զանգան ձեր գեն անիրաւուլժե մեղացն. այ պատրաստեց է quibafin dep to , and 'h dealerg 'h hebyathe . le quibquele dep

14 ath what where the mist . * It days day is whole got . sulph 15 " 7 to to oblive, wit to soulet to : * pot med, downto upullance,

16 al strate to ophine my to shorter pain that : * 112 apriles (de apart manufamente denging the smanne , to smanger to be Swarms to apard Sungularben, blot drying hows, a blot

17 16 Stongalogar (3h upgupar (3h ") 4kalo " * 11 1 Stopice to. of the Some of allend, Spadante and he ubort, uburg meny

18 մենայե հայակ վահմապետուբ , * II հմ, ամտաանբան ե , կ դեման, 19 ծառայեցեր արդարու 6 10: * Մարդկորեն ասեմ գն ակարու 6 մարննոյ ձերոյ. դի որպես պատրաստեցիք գանդամ ձեր ծառայո வுற்காடுக் ம விருதியாக் அமேருதியாடு . மறியத் ம வரச்சி யுமையும் աեցեր վանդամա ձեր ծառայա արդարունեն 'ի արդունիւն:

20 * 9 h dfile dwarm for the drang wammington the moramont to":

21 * hal west, the no nearly weith many when it maybe dangeth 22 Suptrat to all timbe son to dies to 1. * to ung what warmingtone

'h Mengh' le Swampenge to, ne lete quene q dep 'h upene h, le 23 desposate to the theory we hatting 13: * 2 h [dozente deque dus 4.

wil stones of to be wife in honding if at it if inp dlep 1. 9-L. 1:

Plat " s thurth greats , the bot thousand obline front. ղի օրենք արկեն մարդոյ՝ որչափ ժամանակս կեն լանի իցե : * Քանդի կին առնակին 'ի կենդանի այր իւր կապետլ կայ օրինոք. holy beldt Mengh might, wodenfam to politing wat 15: * 12 mm ուրեմն մինչ կենդանի է այլն, շուն կոչի ենէ լինիցի առն mount: to plat aprofit will, admin to beligning , Sugartent surp, plat light mur miller 2,18: * A hour spare to doct patentite *8=J. 1. 18: 2 bfr. 9. 27. 28: 9 -1. 20. 38: 4=f=r 2: 9-2. 19: *U=1. 18. 14: 118. 133: 5 5-4. 7. 5: 4-2. 3. 5: Buf. 4. 1: 5-4. 12. 1: 1. 95. 2. 24: 4. 2: 6 5-4. 7. 4. 6: 8. 2: 9-1. 5. 18: 7 1. 4 r. 9. 21: 8 17-7. 6. 24: 8-44. 8. 34: 2. 94+. 2. 19: 92 Stf. 1. 13: 10 8-44. 8. 32: 1. 4-7. 7. 22: 9-2. 5. 1: 1. 96+. 2. 16: 11 8-44. 8. 34: 14 2-4. 7. 5: 1.32: 138-44. 8. 32: * 5.12. 2. 17: 5-4. 5. 12: 8+4. 1. 15: 5-4. 2. 7: 5. 17. 21: 1. 9++ 1. 42 18 J. 4-r. 7. 39: 18 U'mr. 5. 32:

այերարդանը է աես առ , և գտատել գրով դուսաքաւլգը ջահանը, ը գտատարականուճ հանրան արար - ճարձի գրատեսալայը ջահանը, գ գտարայում , փումաներ տարբեւն ժգրոն գրույա է է երուն անգիր, սհաց գրատերամ , փունրե գրուման, սև օնելուեր բերը, ժշնարանիր հարմապը հանաակերու է , ձի տոսնաներ իրձան ընդ է իրը, ժշնարանիր հարմապը գրատնե օնելումը դանդրայի ճար իլրբե անագում սև , ի գրաբերմը

* իսկ արդ գի՞նչ ասեմբ . օրենքն մե՞զ բ իցեն . բաւ լիցի :

այլ զմեղս ո՛չ գետելի , եխե ոչ օրինօք . և զյանկունիւն ո՛չ
Հանապերի , եխե ոչ օրինացն էր աստցեալ՝ մի՝ ցանկանայցես ՝։

« Պատշնուս սա ին մեզ քն պատուիրանաւն , և գործեցին յիս գնոժ 8
ցանկուի . գի առանց օրինացն մեղ քն մեռեւալ էին ՝։ « Իւ ես 9
առանց օրինացն երբենն էի կենդանի այլ իբևեյաս յիս պատուի ընն 10
պատուիրանն՝ որ ՛ի կեանան էր , նոյն ՛ի մա՛չ ⁶, « Ջի մեղացն պատ 11
Հառս առեալ պատուիրանաւն՝ իապեցին գիս , և նովին սպանին :

« Ա յսուհետև օրենք ներ են և պատուիրանն ներ և արդար և 12

puptpup 1: * had mut, buy temble and part - the That all altaten . Ale երևեսցին վեղջն բարեաւն գործել ինձ գմայ. զի եղկցին ը manutiont degle deque op h dente your powhite: * 9 hortele קף ביולעבו בחקובתף בינ . שון לי ששוולושיתף בעל , וניק שליתים ושלשת two ": * Ih gop gop stilli is about, is that gop for filling mathen, wil dab marematic, daily habyen +: * I dan Of dub use handly, daring mureta, oftware oblining, plat trabe to : * ITT שות הצ בושל בם בחושבת מחוש י מור בחושובחר ווח מבל בנו : * Churt of is completed to the another of quetter beard, could huz. gh houten war the hout hud. to waster grouphe is ": * 2h ոչ բնցբ, ժան քաղկոլ ժետևիր, տարբոլ, տու ժան աչը քաղկոլ ժծանր : մայր ժանցել: * IT da plat dab «Հր քաղիը, մայր տարբը, «Հ իր 30 գո տուրբոլ մանը, ան երարդու Դիս որունը: * Pr անմ., ժուպրգոլ գորերո անրակի, ան քաղեներ ապրե Դիս ժետներ ը երգ հանր ասա չի 4my: * ஆய்கியடு கமி நா வநிக்கம் குற நா மிகுறதிய மிறுவரும் 10. * 22

23 բայց տեսանեւք այլ օրենս յանդամե իմ, զինեալ Հակառակ օրինաց

24 * []] of mana.watew_ to the of watergraveyt alw to superfing
25 would diefor: * []] _ 2 of ing for in the first fine diefory :
[] www neptitive to profile diore the for the first in the first time.

b. Swifting oplings diegog":

9-L. C.

1 ՄԻ այդպես իցե՝ ոչնեչ դատապարտունքի է այնոցին որ և ակարանայր մարմեով, ած գորերն հատապարտունքի է այնոցին որ և աներային հեր որնացն որով

մարները վեղաց՝ և վել վեղաց և դատապարտեաց զվեղտ ի մարներ 4 անդ . * դի արդարու [] ի օրինացն կատարեացի ի վեղ , որբ ու ը

5 մարմերը գնարցենը՝ այլ ը հոգուրն : * Ձի որք ը մարմեսին զմար 6 մետին խորհին, և որ ը ըստ հոգուրն գհոգուրն : * Ձի խորհուրդ

մարները՝ մա՛չ է. և կարբուրդ հոգուցն , կետևը և կապաղուր . *
7 Վանգի կարբուրդ մարներ, նշնամուր է յած գի օրինացի այ ու

8 Տատղանորի . Նաև կարել իսկ ո՛չ ⁹: * Զի որ մարննուն են , այ հաձոյ 9 ինել ո՛չ կարեն : * Բայց դուշ ո՛չ եչ մարմնավ՝ այլ հոգւով , ելժեյ իցել հոգին այ 'ի ձեղ ընտկեպ . ապա ելժել որ գիորի անի ո՛չ ունի »

իցե չոգին այ ի ձեզ ընտկետը, ապա ելժե որ գրուր դարութ 10 տա չե նորա 10: * Իսկ ելժե, բն 'ի ձեզ է, ապա ժարվին ժեռետը է 11 վասն ժեղաց . և Հոգին կենգանի է վն արդարուժեն: * ԵԺե

Հոգի այնորիկ՝ որ յարդյց գյն ի մեռելը, կենդանացուոցե գմահկա տպա և որ յարդյց գյն բն ի մեռելը, կենդանացուոցե գմահկա նացու մարմին ձեր բնակետը Հոգուով իւրով ի ձեզ և։

12 * [] յսուհետոև եղբարը՝ պարտապան եմը ոչ մարմնոյ՝ ըստ մար 13 մետլ կետլ ¹²: * Ջի (Ժե ը մարմետյ կեցեր՝ մեռանեկոց եր . իսկ 14 ե[Ժե հոգուս գործս մարմետյ սպանանկցեր՝ կեցքիր ¹³: * Ջի որ

15 Տոգուակն այ վարին չ նոբա են որդեր այ՝ * * Զի ոչ տուիք գհոգեն Ծառայունժեսն վիւասնդամ՝ յերկիւդ , այլ ատեր գհոգեն որ. 16 դեդրունժեւ որով աղաղակեմը արբայ հարի * * Վրի ինքի հոգեն

 $[\]begin{array}{l} ^{4}\mathbf{q}_{-\mathbf{q}_{\perp}}, \ \, 5, \ \, 17; \ \, 2 \to d_{\perp}, \ \, 6, \ \, 13, \ \, 19; \ \, ^{2} \ \, 1, \ \, 4r, \ \, 15, \ \, 57; \ \, ^{3} \times e^{f_{-1}}r, \ \, 4; \ \, 4r_{0}, \ \, 5, \ \, 16, \ \, 25; \\ ^{4} \ \, 8, \ \, 36; \ \, 2 \to d_{\perp}, \ \, 6, \ \, 18, \ \, 22; \ \, 4r_{0}, \ \, 2, \ \, 19; \ \, 5, \ \, 1; \ \, 1, \ \, 4r_{1}, \ \, 15, \ \, 45; \ \, 2, \ \, 4r_{1}, \ \, 3, \ \, 6; \\ ^{2} \ \, 2 \to d_{\perp}, \ \, 7, \ \, 24, \ \, 25; \ \, ^{5} \ \, 6r_{1}, \ \, 13, \ \, 39; \ \, 2 \to d_{\perp}, \ \, 3, \ \, 6; \ \, 1, \ \, 4r_{1}, \ \, 18, \ \, 19; \ \, 10, \ \, 1, \ \, 2, \ \, 14; \ \, 4r_{1}, \ \, 1, \ \, 2, \ \, 14; \ \, 4r_{1}, \ \, 2, \ \, 14; \ \, 4r_{1}, \ \, 1, \ \, 4r_{1}, \ \, 4, \ \, 4; \ \, 4; \ \, 4, \ \, 4; \ \, 4; \ \, 4, \ \, 4; \ \, 4, \ \, 4; \ \, 4, \ \, 4; \$

illust Sagrage allegard, to the tole of the tol : * Be to tot of the ապա և ժառանդը. ժառանդը այ՝ և ժառանդակիցը բնի. ելժե չարչարանացն կ գորդ լինիմը, և փառացն հացորդ լինելոց bup 2: * hud wounter Court bold is the woodwith supswowing ժամանակիս հանդերձելոց փառացն՝ որ յայոնելոց են 'h dleg 3: * 9 h ակնկալու [3] արարածոց՝ յայտնու [4] որդ ւ ոյն ենյ սպասել *: * 9 ի բնդունայնունեն արարածը հնագանդեցան, ոչ իւրեանց կամաւ այլ վամ անորիկ՝ որ հնագանդեցույցն յուսով . * դի և ինթեանթ իսկ արարած թե ազատեսցին 'ի ծառայու [3], ապականու [3], յազատու With home was and relie to : * Rough about of , to let to a mount of State in toplate diast good of the is wound their . wil te dle put' on grammen some of ne blue, what with jour show den Stobale anytypack with hallow helpet dupling dbpy 1: * 26 Jonand wulltamb . mil John upangith, Ef John de dol nepangit ap' qhe les mesmi : * I mm [44 quo ist ultrumptede jacumites համիերու (ժեայի ակն ունիմը: * կոնայես և հոգին 'ի (ժիկունս Swambly unturpose Ot illepose of que house jungator aparte արժան իցե ոչ գիսեմը. այլ ինքնին հոգին բարեկու լինի "historifu who in byo": * Buy an philip gohow about girts fungioning & Sugarite of to to pumple foods of uppry 10: * Guly aboutele, plat ubud aplegen day, andh dubyantha lent, to amble, np.p Spuchpuliant 40 strant 11: * 2h gops jon ust Suliastop յառաջագոյն և հրաւիրեաց կերպարանակից լինել սրասկերի որգ ւոյն իւրոյ . ah եղեցի նա անդրանիկ 'h dt) եղբարց բազմաց 12: * be grow juna sugastil Space polang giroba le hastrag. le գորս կոչեացն, գնոսին և արդարացուց. և գորս արդարացուցն, գնոսին և փառաւոր» արար 13:

* իսկ արդ դին և ատեմը առ այս . են է ած 'ի մեր կոյս է , 31

32 ով իցե մեր հակառակ : * Որ յիսր որդին ոչ ինայեաց՝ այլ do dep willbergan a dwarbleng gow . ghan pa is badan Salar bod qued

33 Sunphate day 2: * 19d hat an dagwater thinkah humpling to . to be

31 որ արդարագուգանե 3, * իսկ արդ՝ ու է որ դատապարտ առնիցե : At it' up diamen Sulaneway lot jupnedent hat to be to

35 plug wolds to, , up to pumply on holy to die p *: * 11 pg not dely Through gott g 'h opporte put, Throng to Of while toff Of Swimpmite, 19t and 19t applant, 19t apine, 19t nurb . * 36 որպես և գրեալ է. վա թո մեռանիմբ գործանապագ, համարեցաբ

37 haple gas houp 'h wywing 5: * 11 11 jugud willetwich , wa wet

38 jung (delle under on applement gille q 6: * Ratiof Swammental to to the is dut to is flowing to is splanting to is he pumber to p. to is

39 notwin le is Swington dewy ple le is gopone he? , * le is pupapore file is formetate, or use the mounts, that apply applied to whom which ting , on 'h pir ju 'h imp dlep :

1 Och., 14.9: Um, 117.6: 2 5-4, 5, 6, 10: 4, 25: 3 b. 50, 8, 9: 8-1, 12. 10. 11: 4 8-4f. 34, 29: [P-r. 16. 19: 4-2 . 3, 1: bfr. 1. 3: 8, 1: 12. 1: 1. 95+. 3. 22: bfr. 7. 25: 9. 24: 1. 8-45. 2. 1: 5 U-z. 43. 22: 1. 4-r. 15. 30, 31: 2. 4-r. 4, 11: 6 1. 4-r. 15. 57: 2. 4-r. 2. 14: 1. 8-4. 4. 4: 5, 4. 5: 8-1, 12, 11; 7 b4t. 1, 21; 6, 12; 4-2, 1, 16; 2, 15; 1, 9t7, 3, 22;

A -- + 1 -- - + +

Ձմարդոյ փրկու [ժիւն , pa նախապատիւ արար բան գերկինս. առ h geralle make daily, dogue then bet dudden gampand, sang [25 վատնեաց. այս ինչ ստոյգ է, գի գկետնս և գարիւն իւրետ : 11 թգ գոր այսչափ ագնուագին վարկաւ աժենիմաստ փրկանաւորն,

Alte a balta largation surante:

. Քա 118 վախ Sub dbpt. յոր դեմ եղեայ բերիմը, և 'ի նսին ունիմբ յաւրտեան հանգչել. հապա գոննապարհն՝ որ առ նա տանի , բարի համարեա, սիրեա, ընտրեա. իսկ որ իրաց խոտորեցուդանե, (40 al mot 1) ogodit. It Subumquet on Conti Supplat let on by tyth. Fung tunnend hogu bellen, sunuin porforg : [] auf. 14. 12: 1 wm . 7.13:) tota. 115.116. [Lewal ptwing 1 4pm/2 dwpq.wyton) Տարական 11 ռածք ապետլ 1 1 4 ենեաիկ . 1825:

CALCUTTA: PRINTED AT THE BAPTIST MISSION PRESS, FOR THE AMERICAN RELIGIOUS TRACT SOCIETY.

1st Ed.

C09841 # ZUUN-Apm COP 4. TAN A MACH

[2000 Copies.







